Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 30:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Choćby twoi wygnani byli na krańcu niebios, i stamtąd zgromadzi cię JAHWE, twój Bóg – i stamtąd cię weźmie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Choćby twoi wygnani byli na krańcu niebios, i stamtąd zgromadzi cię JAHWE, twój Bóg — nawet stamtąd cię zabierze
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Choćby twoi wygnani byli na krańcu nieba, stamtąd zgromadzi cię JAHWE, twój Bóg, i stamtąd cię zabierze;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	By też kto z twoich wygnany był i na kraj świata, stamtąd zgromadzi cię Pan, Bóg twój, i stamtąd zbierze cię;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Byś był i na kraje nieba rozproszony, stamtąd cię wyciągnie JAHWE Bóg twój,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Choćby twoi wygnańcy byli na krańcach nieba, zgromadzi cię tam Pan, Bóg twój, i stamtąd cię zabierze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Choćby twoi wygnańcy byli na krańcu nieba, to i stamtąd zgromadzi cię Pan, Bóg twój, i stamtąd cię zabierze,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Choćby twoi wygnańcy byli na krańcu nieba, stamtąd zgromadzi cię JAHWE, twój Bóg, i stamtąd cię zabierze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby twoi wygnańcy znajdowali się nawet na krańcach nieba, stamtąd również zgromadzi cię JAHWE, twój Bóg, i zabierze cię stamtąd.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Choćby twoi wygnańcy znajdowali się na krańcach nieba, stamtąd zgromadzi cię Jahwe, twój Bóg, i zabierze cię stamtąd.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Choćby twoje wygnanie sięgało krańca nieba, Bóg, twój Bóg, zgromadzi cię stamtąd i zabierze cię stamtąd.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо буде твоє розсіяння від краю неба до краю неба звідти збере тебе Господь Бог твій, і звідти забере тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Choćby twoi wygnańcy byli na krańcu nieba – i stamtąd zgromadzi cię WIEKUISTY, twój Bóg, oraz stamtąd cię zbierze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Choćby twój rozproszony lud był na krańcu niebios, JAHWE, twój Bóg, stamtąd cię zbierze i stamtąd cię weźmie.